

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ



دانشگاه تربیت معلم سبزواری
دانشکده الهیات و معارف اسلامی

پایان نامه جهت دریافت درجه کارشناسی ارشد رشته
زبان و ادبیات عربی

جمال و تفاؤل در اشعار ایلیا ابوماضی

استاد راهنما:
آقای دکتر حجتا... فسنقری

استاد مشاور:
آقای دکتر حسین شمسآبادی

نگارش:
مریم لطفی

خردادماه ۱۳۹۰ ه.ش



جامعة تربيت معلم بسبزوآر
كلية الإلهيات والمعارف الإسلامية

الرسالة لنيل شهادة الماجستير
فرع اللغة العربية و آدابها

الجمال و التفاؤل في شعر ايليا أبوماضي

الأستاذ المشرف:

الدكتور حجت ا... فسنقري

الأستاذ المساعد:

الدكتور حسين شمس آبادي

الباحثة:

مريم لطفي

١٤٣٢ هـ.ق

الإهداء

إلى ينابيع الوفاء والمحبة؛ أمي و أبي

إلى رفيق دربي، زوجي العزيز الذي بذل كل مساعدة لإستمراري الدراسات

العليا تقديراً لحسن مشاركته و جزاء صبره.

إلى بنتي الحنون «فاطمة» و إلى إخوتي

الشكر والتقدير

أعبر عن عرفاني الجميل و إحساسي الدائم بالإمتنان للذين أعانوني على هذا العمل، فأرى أن أقدم خالص شكري و تقديري الوافرين إلى أستاذي الكريم الفاضل «الدكتور حجت الله فسقري» الذي تفضل بالإشراف على رسالتي و زودني بغزير علمه و دقة ملاحظته و أرشدني بتوجيهاته السديدة و آرائه الصائبة طيلة إنجاز هذه الرسالة. كما أتوجه بكلمة الشكر الى الأستاذ المساعد «الدكتور حسين شمس آبادي» الذي ساعدني إياي بملاحظاته الدقيقة خلال هذا البحث. كما أعرب عن خالص عرفاني و تقديري لجميع أساتذتي الكرام الذين رافقوني خلال دراستي في هذه الجامعة خير مرافقة ولا يفوتني أن أشكر الأهل والأصدقاء الذين قدموا من جهود لمساعدتي في إنجاز هذه الرسالة. والشكر لله أولاً و أخيراً.

المخلص

ايليا أبوماضي من كبار شعراء المهجر و في شعره كثيراً ما يوجد التشاؤم والتفاؤل أن الأمرين «التشاؤم والتفاؤل» في شعره وجهان لأمر واحد، فذلك أن غاية فلسفته التي إنطلق الشاعر منها الإنتصار على المشاكل للوصول إلى الحلول التي ترضى ذوات الناس؛ هذا التشاؤم لا يكون نظرتة النهائية، هو ككلّ انسان يصطرح التفاؤل والتشاؤم في نفسه. فتارة تراه يائساً و غالباً ماتجده مبتسماً، فغدا التشاؤم جزءاً هاماً من وجوده حاول دفعه بالدعوة إلى التفاؤل، هو يسعى أن يفتح طريقاً من التشاؤم إلى الخير والفرح والنور و يعينه في هذا الطريق التوجه إلى الجمال الأزلي في الطبيعة مع الوصف بيدولنا ايليا في شتى أطواره و شتى مراحل حياته رجل التفاؤل والدعوة إلى الحياة والجمال فيها.

الكلمات الرئيسية: الأدب المهجري، ايليا أبوماضي، التشاؤم، التفاؤل، الجمال.

فهرس المحتويات

صفحه	عنوان
١	المقّده و كليات البحث
١	أ) المقدمة.....
٢	ب) بيان المسأله.....
٢	ج) الأسئلة الرئيسة.....
٢	د) أهداف البحث
٢	هـ) فرضيات البحث
٢	و) خلفيّة البحث و ضرورته.....
٣	ز) تبیین منهج البحث

الفصل الأول: الأدب المهجري

٥	١-١-١-١ بواعث الهجرة
٦	١-١-١-١ باعث اقتصادي
٦	٢-١-١-١ باعث سياسي
٦	٣-١-١-١ باعث تاريخي
٧	٢-١-٢-١ إتجاه الهجرة.....
٨	٣-١-٣-١ العوامل المؤثره في الأدب المهجري.....
١٠	٤-١-٤-١ خصائص الأدب المهجري
١٠	١-٤-١-١ التجديد في الموضوع
١٠	١-١-٤-١-١ التأمّل في حقائق الكون و أسرار الحياة.....
١٠	٢-١-٤-١-١ الحنين إلى الوطن.....
١١	٣-١-٤-١-١ الميل إلى الطبيعة و وصفها
١١	٤-١-٤-١-١ الميل إلى استبطان النفس البشرية
١٢	٥-١-٤-١-١ التسامح الديني.....

٩٩	٥-٤- الجمل والتقاؤل فف فبر و تراب
١٠٢	٤-٤-٦- مختارات من شعر ايليا أبي ماضي
١٠٢	٤-٦-١- قصيدة «فلسفة الحياة» من ديوان أبي ماضي
١٠٤	٤-٦-٢- قصيدة «تعالى» من «الجداول»
١٠٧	٤-٦-٣- قصيدة «كم تشنكي» من الجداول
١٠٨	٤-٦-٤- قصيدة «إبتسم» من الخمائل
١١١	الملخص (باللغة الفارسية)
١١٥	المآخذ و المصادر

المقدمة و كليات البحث

أ) المقدمة

الأدب المهجري أدب أصيل و انساني و صادق لم تعرف عصور اللغة العربية مثله أصالة و إنسانية و صدقاً و قد أغنى المكتبة العربية بما قدّمه من عطاء غزير؛ تجلّى فيه إحترام الإنسانية للإنسان و تقديس حياته الروحيّة التي هي وحيدة الحب الذي سيبقى في الوجود. فهناك مجال واسع و أرض خصبة، أسماء لامعة سمت في سماء الفكر: جبران و نعيمة والريحاني والشاعر القروي و... و

منهم ايليا أبوماضي ذو شخصيّة مهجرية فذة تكشف عن شاعرية مجدّدة معطاء أصيلة، ربما كان صاحبها أجمل وردة في بستان الشعر المهجري؛ أن له من قوّة التأثير ما يهز النفوس هزاً و يفعل فيها مثل السحر و لهذا قمنا بتعريف أكثر لهذا الشاعر عن طريق أشعاره التي يوجد فيها التفاؤل والجمال.

قسمتُ الكلام في هذه الرسالة إلى أربعة فصول: الفصل الأول هو الأدب المهجري الذي يبحث عن بواعث الهجرة و خصائصه والعوامل والموضوعات المختلفة فيه، يتألف الفصل الثاني من ولادة أبي ماضي و نشأته و حياته الأدبية و آثاره؛ نرى في هذا الفصل العوامل الثقافية في حياته في المهجر الأميركي و أثراته على حياته الأدبية.

تناولت في الفصل الثالث من هذه الرسالة موضوع التشاؤم في الشعر المهجري و أسبقيته في الأدب العربي و القسم الأخير فيه يبحث عن التشاؤم في شعر ايليا أبوماضي خاصة قصيدته المعروفة «الطلاس».

أما الفصل الأخير و هو المقصود والأصل في هذه الرسالة، هو البحث عن فلسفة أبي ماضي في الحياة و ظهورها في أشعاره و في النهاية يدرس الجمال و التفاؤل في دواوينه المختلفة و يؤتى بأشعاره التي فيها أثر من التفاؤل والجمال والدعوة إليها و مظاهر هذا التفاؤل و نجيب هذا السؤال الهام أجدير بأن نقول أن أبوماضي شاعر التفاؤل أم لا؟

ب) بيان المسألة

كثيراً ما يعرف ايليا بتشاؤمه بسبب أننا نرى في أشعاره لمحات من التشاؤم و أن الشاعر يبسط هذا الموضوع خاصة في قصيدته الشهيرة «الطلاسم» ولكن حين نتوجّه إلى أشعاره الأخرى مثل قصيدة «فلسفة الحياة» نرى فيها إتجاهه نحو التفاؤل والفرح والخير والجمال و إدراك هذا الموضوع يحدث أثراً تفاؤلياً في القاريء. فيطرح سؤال هام لدى القاريء: هل التشاؤم هو الأصل في نظرتة أو التفاؤل؟

ج) الأسئلة الرئيسية

- ١- هل التشاؤم هدفٌ غائي للشاعر؟
- ٢- عمّ يبحث ايليا من خلال تشاؤمه؟
- ٣- هل يوجد التفاؤل والجمال في اشعاره؟

د) أهداف البحث

- ١- يمكن أن نقول بأن ايليا أبوماضي شاعر التفاؤل والجمال
- ٢- دراسة الجمال و التفاؤل في آثار ايليا أبوماضي

هـ) فرضيات البحث

- ١- ايليا أبوماضي يبحث عن التفاؤل في نظرتة التشاؤمية.
- ٢- هو في هذا البحث يمتزج الجمال مع تفاؤله.

و) خلفيّة البحث و ضرورته

إنها قد توجد الدراسات والمقالات العديدة حول ايليا أبوماضي ولكن بعد البحث في المواقع الإلترنيتية والمكتبات لجامعات مختلفة لم أجد رسالة بهذا العنوان و حول هذا الموضوع و عسى أن

تكون هذه الرسالة مبيّنة النظرة التفاضلية عند ايليا أبوماضي و كذلك أهمية التوجه بهذا المهم يعني أن يكون الإنسان متفائلاً في الحياة و أن يرى الجمال فيها لأن يكون عيشه اجمل مما كان.

ز) تبين منهج البحث

إخترتُ في دراستي هذه، المنهج التوصيفي حسب الضرورة و في الفصل الثالث والرابع استخدمت دواوين الشاعر و قصائده المختلفة فيها وراجعت إلى المكتبات المختلفة لجمع المعلومات المرتبطة بهذا البحث.

الفصل الأول

الأدب المهجري

١- الأدب المهجري

هو أدب المهاجرين العرب الذين تركوا بلادهم في فترة الحكم العثماني للعالم العربي، و استقروا في الأمريكيتين الشمالية والجنوبية و أنتجوا أدباً و أبدعوا شعراً و أصدروا صحفاً و كوّنوا جمعيات و روابط ثقافية. و كان إبداعهم الأدبي له صفة التمايز عن أدب الشرق بما يجمع من ملامح شرقية و ملامح غربية.

إنّ الأدب المهجري شكّل مدرسة متكاملة «رومانطيقية»^١، و الأدب المهجري أدبٌ مهموسٌ، لأنّه عميق، واقعي و مرتبط بالحياة و ليس فيه الخطابية و السطحية الثقافية. عن الأدب المهموس كتب «محمد مندور»^٢ في «الميزان الجديد»: «و الهمس في الشعر ليس معناه الضعف، فالشاعر القوي هو الذي يهمس فتحسّ صوته خارجاً من أعماق نفسه في نغماتٍ حارّة. و الهمس ليس معناه الأرتجال فيغني الطبع في غير جهدٍ و لإحكام صنعة، و إنّما هو إحساس بتأثير عناصر اللغة، و استخدام تلك العناصر في تحريك النفوس و شفائها ممّا تجد». و في مقطع آخر يراه: «الأدب الذي سلّم من الروح الخطابية التي غلبت على شعرنا التقليديّ منذ «المتنبّي»»^٣.

١-١- بواعث الهجرة

و قد أدت الظروف الاجتماعية و الإقتصادية و السياسية التي أحاطت باللبنانيين خصوصاً وفي المشرق العربي عموماً في القرن الماضي إلى ظهور الطابع الرومانسي. حمل المهاجرون المنفقون إلى بلاد الأغرّاب بذور الرومانسية بسبب الظروف السياسية و الاجتماعية و الإقتصادية التي خضعوا لها. و بحكم جمال البيئة اللبنانية و المشرقية التي نشأ و ترعرع فيها هؤلاء المهاجرون.

١. إبداعه؛ رومانتيكية، رومانسيّة: (Romantic): اشتقت لفظة الرومانتيكية أوالرومانسيّة من لفظة (romance) و هو حركة أدبية تميّزت بحبّ الطبيعة، و بالتأكيد على الخيال و العاطفة و المغامرات و الخروج عن الواقع، و هو الأدب الذي شاع في أواخر القرون الوسطي في أوروبا.

٢. الناقد المصري (١٩٠٧-١٩٦٥) الذي طبق نظريته «الشعر المهموس» على الشعر المهجري.

٣. محمد مندور، النقد و النقاد المعاصرون، مكتبة نهضة، القاهرة، دون تاريخ، ص ٢٩.

١-١-١- باعث اقتصادي

كان لبنان في القرون الماضي مجتمعاً زراعياً، و ضعف نتاج بسبب الآفات الزراعية التي كانت تفتك بالمحاصيل و ذلك دون أن يجد الفلاح بين يديه من الوسائل العلمية ما يعينه على مكافحة هذه الآفات، و «هناك عامل آخر كان له أثر كبير في إضعاف مركز الصانع و الفلاح. هو الاستدانة من المصارف الأجنبية التي انتشرت في البلاد بعد الستين، بربا فاحش، كان كثيراً ما يؤدي إلى تراكم الديون على المستدينين، فيضطرون إلى بيع أراضيهم أو تصفية مصانعهم، فنتلاشى بذلك تدريجياً موارد الرزق و رؤوس الأموال، فيضطر اللبناني إلى أن يولي وجهه شطر المهجر المصري أو الأمريكي، انتجاعاً للرزق و سداً للعوز و دفعا للفاقة.^١»

١-١-٢- باعث سياسي

و من الناحية السياسية كان لبنان مقسماً إلى إقطاعات سياسية يعينها اميرالبلاد الذي كان من حكام العثماني. هذه الفترة ملئية بالظلم و العسف و الإضطراب. و اضطراب الأمن و فوضى السياسة و ضعف الإقتصاد و الديكتاتورية و القهر و العسف و الإضطهاد، كل ذلك شكل المبرر المقبول لمنقفي الطبقة الوسطى إلى الهجرة، يحدوهم طموح فردي بحياة أفضل، و يد فهم اليأس و التشاؤم الذي غلّف نفوسهم فحملوا معهم إلى المهاجر الاميركية بذور الإتجاه الرومانسي، و كان الإغتراب و روح الشرق و طموح الطبقة الوسطى مبعثاً لنمو هذا الإتجاه بمايحمل في طياته من حنين و ألم تأصل في نفوس هؤلاء المنقفين المهاجرين.^٢

١-١-٣- باعث تاريخي

ليس النزوح عن الوطن بجديد على السوريين و اللبنانيين، فهم ورثة الفينيقيين الذين كان دأبهم

^١ محمد عبدالغني حسن، الشعر العربي في المهجر، ط٣، مؤسسة الخانجي بالقاهرة مع مؤسسة فرانكلين، نيويورك، ١٩٦٢م، ص ١٤ بالتصرف.

^٢ واصف أبوالشباب، القديم والجديد في الشعر العربي الحديث، دار النهضة العربية، بيروت، ١٩٨٨م. ص ١٤٧.

الحل و الترحال و التجوال في آفاق الأرض^١.

و أيضاً ان اللبنانيين ميالون بطبيعتهم إلى الهجرة و السفر منذ أن التفتوا إلى البحر الذي له تاريخ طويل مع الإنسان اللبناني، فكانت الهجرة اللبنانية من تاريخ هذا الشعب منذ وجوده، حيث رفع اسم لبنان عالياً في دنيا الهجره^٢.

٢-١- اتجاه الهجرة

لماذا كانت الهجرة إلى أمريكا و كيف نشأت العلاقة بين هؤلاء المهاجرين و بين أمريكا حتى يتوجهوا إليها؟

و لاشك "أن الإرساليات التبشيرية و المنشآت التي أنشأها الأمريكيون في سوريا و لبنان و المدارس التي بنوها لتعليم الصغارو الكبار كانت من أهم العوامل التي وثقت الصلة بين أهل سوريا و لبنان و أمريكا. و مما يقوي من هذا العامل روح التسامح الذي كانت تتسم به أمريكا وجو العصبية الدينية الذي كان يخيم على العثمانيين.

و انتشار الثقافة الأمريكية عن طريق الإرساليات الخاصة من أهم الأسباب التي جعلت أهل الشام ينزحون عن وطنهم متجهين إلى أمريكا ينشدون الحرية ويتوقون إلى العدل و المساواة. و إلى جانب التأثير الثقافي وجو الحرية الذي أغرى الشاميين نرى هنالك عاملا آخر مهما رغبتهم في الهجرة إلى أمريكا و هو: سهولة الهجرة إلى هذه البلاد النائية:

فلم تكن هنالك قيود على الهجرة و المهاجرين إليها و ليس في قوانينها ما يقيد حرية المهاجر في اختيار العمل الذي يريده وفي شق طريق الحياة بالوسائل التي يختارها، وفرص الغنى و الثراء كانت كثيرة و مواتية. فأراضيها فسيحة و السكان قليلون و شتى مرافق الصناعة و الزراعة و التجارة فيها في حاجة شديدة إلى الأيدي العاملة^٣.

١. صابر عبدالدايم، أدب المهجر، ط١، دارالمعارف، قاهره، مصر، ١٩٩٣م، ص ٢٤.

٢. خليل برهومي، ايليا أبوماضي شاعرالسؤال و الجمال، ط ١، بيروت، لبنان، ١٩٩٣م، ص ١٣.

٣. صابر عبدالدايم، أدب المهجر، ص ٢٥.

«فالهجرة من سورية و لبنان إلى أمريكا لم تكن في مجموعها إلفراً من سوء الحالة في الأوطان، أو بعداً عن الضيق، و التماساً للرزق في أفق فسيح، أو التجاء إلى كنف الحرية الأمين في بلاد تقدر الحرية بعد أن ضاقت نفوس الأحرار بالأوطان.»^١

عندما هاجر هؤلاء اللبنانيون إلى أميركا فمنهم أقام في أميركا الشمالية و بعضهم أقام في أميركا الجنوبية في البرازيل و يسمى الفئة الأولى بالمهجر الشمالي و الفئة الثانية بالمهجر الجنوبي. و «الأدب المهجري عبارة عن أدب عربي السبك و التعبير، غربي المنهج و الطريقة في القسم الشمالي و شرقي الموضوع، قومي النزعة في القسم الجنوبي»^٢ و هذا يدل على أن للمهجرين الشمالي و الجنوبي تفاوتاً في أدبهما.

١-٣-٣- العوامل المؤثرة في الأدب المهجري

١-٣-١- و أولى المؤثرات التي أثرت في الأدب المهجري هي حركة التجديد في الأدب العربي المعاصر، التي تمثلت في الطابع الرومانسي عند «المنفلوطي» و «طه حسين» و «الزيات»، وفي الكاسيكية الجديدة عند «البارودي» و «أحمد شوقي» و «حافظ» و أضرابهم، ثم في مدرسة «مطران» التجديدية الرومانسية في الشعر العربي المعاصر، و ماتلاه من المدارس الرومانسية وهي: مدرسة «شعراء الديوان»، و مدرسة «أبولو» الشعرية التي أنشأها الدكتور الشاعر المصري «أحمد زكي أبوشادي»، وهي مدارس عربيية تجديدية كبيرة ظهرت بعد أوائل القرن العشرين.^٣

١-٣-٢- مناخ الحرّية الذي عاشه شعراء المهجر في الوطن الجديد جعلهم يقدرّون الحرّية و يتغنّون بها بعد أن طال حرمانهم منها في الشرق؛

١-٣-٣- البيئة الاجتماعية الجديدة في أطرها الجديدة أثرت في شعرهم، فعاشوا الصراع بين

١. محمد عبدالغني حسن ، الشعر العربي في المهجر، ص ٢٦.

٢. ياسين الأيوبي، في محراب الكلمات (بحوث و دراسات نقدية في الأدب العربي الحديث)، ط ١، مكتبة العصرية، ١٩٩٩ م، ص ١٦٧.

٣. محمد عبدالمنعم الخفاجي، قصة الأدب المهجري، دارالكتب اللبناني، بيروت، ١٩٨٦ م، ص ١٤١.

مادية الغرب و روحانية الشرق، كما عانوا كثيراً من التعصّب العرقي و اللوني و الطبقي بين البشر.

١-٣-٤- امتزاج الثقافتين، العربية القادمين بها و الغربية التي انفعّلوا بها، نتج عن ذلك ثقافة جديدة لها سمات خاصة تختلف عن تلك الثقافتين.

١-٣-٥- الشعور الدائم بالغربة و الحنين إلى أوطانهم، و مواطن ذكرياتهم و خواطريهم.^١

١-٣-٦- حركة البعث الأدبي الأمريكي المتجاوبة مع حركة الآداب الأوربية في نموها و ازدهارها و كثرة مدارسها و مذاهبها المختلفة.^٢

وتأثر الأدب المهجري إلى درجة محسوسة بالبيئة الأمريكية الحرة و بكل ما حوله و تناول الحياة بكل ما تعنيه. تناولها في القصص و في المقالة و في النقد، و في الفن و في المسرح و في الشعر و في كل جوانب الأدب و فنونه و لم يقطع صلته بالشرق أو بالإسلام أو بالعروبة. فتفكير الأديب المهجري عامة تفكير مزدوج شطر منه يخص مهجره و الشطر الآخر يخص و طنه الأصلي و هو يوحد بينهما فمن جهة نراه يستوعب مسائل محيطه الراقي و يتفاعل معها تفاعلاً واقعياً و عاطفياً معاً و من جهة أخرى نراه على البعد لا يكتفي بحنينه الجياش إلى وطنه الأصلي بل يسهم في معالجة شتى مشكلات ذلك الوطن و قد يكون و هو على البعد المكافح الرائد و حامل علم الثورة.^٣

١. صادق خورشاء، مجاني الشعر الحديث و مدارس، ص ١٥٩.

٢. محمد عبدالمنعم الخفاجي، قصة الأدب المهجري، ص ١٤٢.

٣. المصدر نفسه، صص ٤٣ و ٤٤ بالتصرف والتلخيص.

١-٤- خصائص الأدب المهجري

١-٤-١) التجديد في الموضوع

إنَّجِه شعراء المهجر بشعرهم إلى موضوعات و مضامين جديدة فتحتها أمامهم حياتهم الجديدة و مجتمعاتهم الحديثة. آمنوا «بأنَّ الشعر يعبر عن موقف الإنسان في الحياة و له رسالة إنسانية هي تهذيب النفس و بثَّ الخير و التمسك بالقيم، و جعل الحب وسيلة للسلام الدائم الذي يكتنه النفس و الوجود، و يرجع ذلك إلي فرارهم من ظلم الحكم العثماني بحثاً عن الحرية و الرخاء و تحقيق الحلم في مجتمع مثالي يسوده الحبّ...»^١ و من هذه الموضوعات الجديدة:

١-٤-١-١) التأمل في حقائق الكون و أسرار الحياة

إنَّهم كانوا يتأملون في أسرار الحياة و ما فيها من خير و شر و حياة و موت و وجود و عدم. التأمل عندهم لم يقدمهم إلا إلى الحيرة الكونية و الصراعات النفسية و إن كانوا في بعض الأحيان يجدون لذة في هذا الصراع و لايفتقدون شعورهم بالأمل في غد أفضل يعم الإنسانية كلها.

١-٤-١-٢) الحنين إلى الوطن

في صدر هؤلاء النازحون المغتربون نار الحنين نحو وطنهم و حنينهم الدائم للعودة إليه، ففي نفس كل شاعر مهجري حنين لاينقطع و شوق لاينفد و تطلع دائم نحو أرض الطفولة و مهد الذكريات. يقول «رياض المعلوف»:

هَلْ يَأْتُرِي تَعَوْدُ	إِلَيْكَ يَا لِبْنَانِ
فَتُصَدِّقُ الوُعُودُ	و يُسَمِّحُ الزَّمَانِ
فَبَلَدِي المَهْجُورُ	و كَوخِي الأَخْضَرُ

١. صادق خورشيا، مجاني الشعر الحديث و مدارسه، ص ١٥٩.